



Devenir journaliste pour un jour en espagnol

publié le 21/05/2021

Participer au concours "Faites la Une" en espagnol

Descriptif :

Les élèves de seconde générale de Madame Monrosty (lycée Emile Combes - Pons) ont participé au concours "Faites la Une" en espagnol. Cet article présente le travail en co-animation entre les professeurs documentalistes et le professeur d'espagnol ainsi que la séquence réalisée en cours de langue (en présentiel et en distanciel).

Sommaire :

- Présentation de la séquence
 - Programmation des journées de co-animation
 - La séquence pédagogique en espagnol
 - Plus values du projet
-

● Présentation de la séquence

Ce projet s'inscrit dans le parcours **éducation aux médias et à l'information** dont l'objectif est de développer chez les élèves des **compétences d'observation, lecture et compréhension** pour utiliser avec discernement les médias de **manière critique** et créative dans leur vie quotidienne . Pour cela, la classe de 2GT3 du lycée Emile COMBES de Pons a participé cette année au concours « [Faites la une](#) ». En ce qui concerne le programme en espagnol, cette séquence pourrait s'inscrire dans plusieurs axes d'étude mais surtout celui de « **Vivre entre générations** »

Mmes Caillé Frédérique et Jourdan Claire (professeures documentalistes) et Monrosty María (professeure d'espagnol) ont **travaillé ensemble** pour préparer les élèves à ce concours et créer des « unes » en espagnol.

UN CANTANTE ESPAÑOL DESPUES DE LA VACUNA CONTRA EL COVID-19

Entrevista a un cantante de reggaetón : descubre su cambio físico a causa de los efectos secundarios de la vacuna de AstraZeneca. → p.16



COVID-19

Después de haber sido prohibido en Francia y autorizado de nuevo, se han realizado pruebas clínicas en los Estados Unidos. La vacuna AstraZeneca es eficaz en un 80 % y no presenta ningún riesgo de efectos secundarios graves, según el laboratorio. → p.6

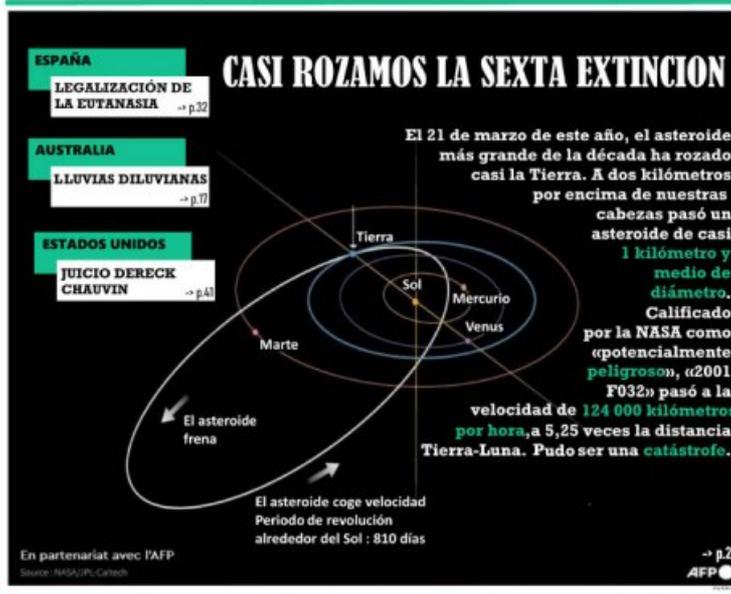
Lycée Polyvalent Emile COMBES
9 Rue des Cordeliers, 17800 Pons

23 de Marzo de 2021

2,99€
N°001



Redactor jefe : Alexandre E
Director de publicación :
S. Patrick EDMONDSON
Redactores : Clara J
Yvann B
Gabriel B
Mathanaël P



EDITORIAL

Estimados lectores, para nuestro primer número hemos optado por darles información más bien orientada a la ciencia y a la actualidad mundial. Desde Australia hasta España descubrirá noticias de todo el mundo, ¡pero no sólo!

¿ ES EL TELE TRABAJO TAN PROSPERO ?

Es lo que afirman los directivos de las grandes empresas de la French Tech. Según ellos, hay riesgos de perder todos los beneficios del trabajo en casa si estamos expuestos demasiado tiempo a las pantallas. → p.3

TOTOTA, TODO POR LA ECOLOGIA !

Describe el nuevo coche de Totota, un vehículo eléctrico y respetuoso de la naturaleza. → p.23



TOTOTA

Le concours

Ce concours académique « Faites la une » est organisé par le [CLEMI](#) en partenariat avec l'Agence France Presse (AFP). Il consiste à réaliser la Une d'un **journal virtuel papier** ou audio, en une journée (en français ou LV) à partir d'une sélection des dépêches choisies par le CLEMI de l'Académie de Poitiers sur le site de l'AFP. Cette année, la journée choisie au [lycée de Pons](#) fut le 23 mars.

○ Objectifs généraux du projet

- Faire connaître aux élèves le **style journalistique**.
- Se familiariser à la **structure d'un journal**.
- Faire lire et commenter des **articles des journaux** ainsi que des **dessins, photos et publicités**.
- Etre capable d'**extraire l'information** la plus importante d'un texte sur un sujet connu.
- Montrer aux élèves l'importance de la **presse écrite**.

○ Objectifs en espagnol

Les objectifs de ce projet en ce qui concerne l'espagnol sont surtout linguistiques et pragmatiques :

- Connaître le **langage journalistique** en espagnol,

- Se familiariser avec le lexique de plusieurs thèmes d'actualité : **l'immigration, la pandémie et vaccination , dérèglement climatique , les nouvelles technologies**...etc.
- **Maîtriser différents temps verbaux** qui apparaissent dans les documents étudiés.
- Être capable de **lire, comprendre et résumer un article d'un journal** .
- Être capable de **mettre en avant** le plus important de l'article et d'**échanger** avec les autres.

○ Préparation de la journée

3 étapes :

- D'abord, six séances de travail en co-animation (professeurs documentaliste + professeur d'espagnol) pendant les heures de « AP » (parcours EMI en 2de).
- Une séquence pédagogique en LV pendant les heures d'espagnol en présentiel et en distanciel à travers de Framapad.
- Journée du concours le 23 mars de 8h à 17h au CDI.

● Programmation des journées de co-animation

○ 1ère étape (2 heures)

- [Découvrir le concours](#)  grâce au site du CLEMI,
- Découverte du site : [lire l'actu](#) , **journaux en espagnol**,
- Découverte du **lexique journalistique français – espagnol**
- Découverte des **différentes rubriques** d'un journal,
- Découvrir et **réfléchir sur la une des différents journaux espagnols** à partir d'une fiche de travail.



[Estudio de la portada de un periódico](#) (PDF de 68.3 ko)

Les questions de la fiche de travail - Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.



[Léxico periodístico](#) (PDF de 45.8 ko)

Activité lexicale - Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.

○ 2ème étape : De l'article à la dépêche et de la dépêche à l'article

Des exercices d'entraînement à partir de différentes dépêches sont proposés aux élèves qui rédigent l'article correspondant et inversement. De cette façon, à partir d'une dépêche, les élèves sont capables de développer un article et à partir d'un article ils peuvent trouver l'essentiel de l'information comme pour une dépêche.



[De la dépêche à la une](#) (PDF de 3.4 Mo)

Fiche de travail - Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.

○ 3ème étape

- Formation des différents groupes (5 groupes de 4 ou 5 élèves).
- Les rôles dans chaque groupe sont attribués (**rédacteurs, journalistes, maquettistes, dessinateurs** ...).
- Observation des unes gagnantes les années précédentes et conclusions.
- Recherche d'un titre (en espagnol) pour le journal, slogan, logo et ligne éditoriale.

○ 4ème étape

Étude de différents dessins de presse et publicités (études des **slogans, textes, dessins humoristiques**, en espagnol et en français).

○ 5ème étape

En distanciel, les élèves créent un dessin humoristique en rapport avec l'actualité. Les textes sont rédigés en espagnol.

○ 6ème étape

Exercices pour différencier les titres accrocheurs des titres informatifs. Création de la maquette de la Une par groupe.

• Exemples :

- **Titres informatifs** (qui donnent l'essentiel de l'information) : "*El gobierno atribuye a la falta de datos fiables los errores al inicio de la pandemia*", "*Muere un sargento de artillería durante unas maniobras*" *El País*
- **Titres incitatifs** (qui reposent sur des jeux de mots, des calembours contrepèteries, le détournement de citations ou de titres de films, de livres, des allitérations, des rimes.....pour attirer l'attention du lecteur) : "*La infodemia del tremendismo*" (pour parler des titres des journaux sur la pandémie), "*Echenle la culpa a los jóvenes, como siempre*" (pour décrire l'incompréhension entre les générations) *El País*.

● La séquence pédagogique en espagnol

○ Tâche finale

Compréhension et expression écrite à partir de supports tirés du journal El País



[L'évaluation](#) (PDF de 80.9 ko)

Les supports et les consignes - Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.

Niveau visé CECR A2-B1 :

Je peux comprendre des textes rédigés dans une langue courante et relative à mon travail. Je peux comprendre la **description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits**. Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement.

Les objectifs de cette séquence visent surtout la **compréhension écrite et expression écrite** même si on demandera aussi aux élèves de **communiquer et présenter leur travail à l'oral**.

○ Document 1



[La definición de "periódico"](#) (PDF de 100.7 ko)

Le support traité en cours - Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.

Compréhension écrite sur [Framapad](#) à partir de questions sur le texte *¿Qué es un periódico ?* .



[Travail collaboratif sur ¿Qué es un periódico?](#) (PDF de 72.4 ko)

Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.

Les élèves sont en semaine **en distanciel**. Framapad permet d'**échanger** avec eux et de pouvoir corriger leurs productions au fur et à mesure. L'échange oral sur le document a lieu au retour en cours.

○ Document 2

En présentiel, les élèves analysent le document en suivant la fiche « *Resumir y analizar un artículo de periódico* ». Il est très important que les élèves aient une méthode à suivre pour résumer un article de journal, surtout pour **aider les élèves en difficulté**. La correction en cours est l'occasion d'échanger sur le support.



[L'article et la fiche méthode](#) (PDF de 866.1 ko)

Resumir y analizar un artículo de periódico - Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.

 [Travail collaboratif pour résumer un article](#) (PDF de 53.4 ko)
Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.

○ Document 3

Les documents traitent de la situation de **l'arrivée des migrants en Espagne**. Les élèves doivent choisir l'un d'entre eux et écrire la dépêche correspondante sur Framapad. Les consignes sont déposées sur Pronote .

En présentiel, aura lieu l'échange à l'oral sur les différents articles, dépêches et façons de traiter le sujet.

 [Articles de différents journaux \(El País, ABC, El Mundo\)](#) (PDF de 100.9 ko)
Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.

 [Travail collaboratif pour créer des dépêches](#) (PDF de 50.7 ko)
Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.

○ Document 4

Travail en présentiel sur un article d'opinion : *COVID y vacuna* .

 [Article d'opinion de La Vanguardia](#) (PDF de 1.4 Mo)
Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.

Les consignes :

- *Diferentes partes del artículo,*
- *Elementos que muestran que es un artículo de opinión,*
- *Opinión del autor.*

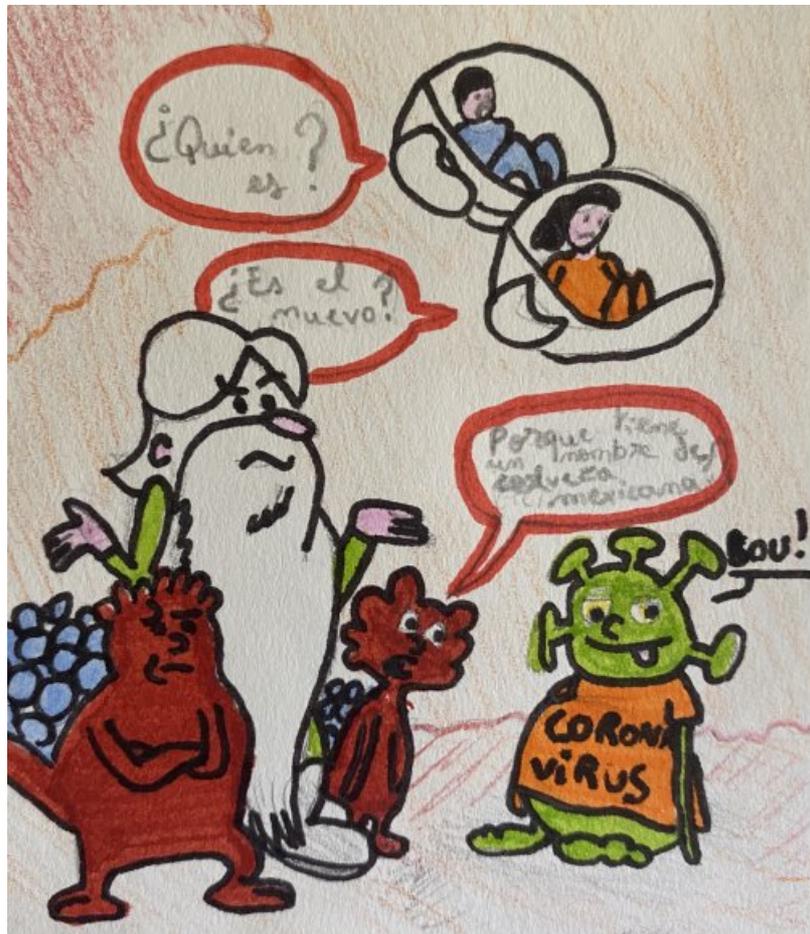
En distanciel, sur Framapad, les élèves résument l'article d'opinion en mettant chacun une ou deux phrases en tenant compte de ce qui a déjà été rédigé.

 [Travail collaboratif sur un article d'opinion](#) (PDF de 45.1 ko)
Participer au concours "Faites la Une" en espagnol - Académie de Poitiers.

○ Documento 5

Présentation, description et interprétation de dessins humoristiques à partir du site [Superprof](#) . Échange oral en cours.

Les élèves créent différents **dessins humoristiques et publicités** en distanciel.



Le 23 mars a eu lieu le concours et les cinq équipes présentent cinq unes différentes. A la fin de la journée, deux ont été choisies pour le concours.



Miles de personas desalojadas por las lluvias torrenciales en Australia

El lunes 22 de marzo, muchas zonas de la costa de Nueva Gales del Sur estaban bajo el agua, incluidas muchas partes de Sídney que no habían visto un desastre semejante en décadas. Se ha instado a ocho millones de residentes a evitar los desplazamientos innecesarios y a trabajar desde casa en la medida de lo posible. La primera ministra de Nueva Gales del Sur, Gladys Berejiklian, dijo que se había ordenado la evacuación de 18.000 personas y que 38 zonas habían sido declaradas desastre natural. P. 12-13

Corinne Masiero, el caso se cerró sin acción

► Corinne Masiero acusada de exhibición sexual durante la 40ª ceremonia de los César, por nueve diputados LR. Su objetivo era denunciar la forma en que el gobierno trata al mundo de la cultura y más concretamente Jean-Claude. Para ella, era la mejor manera de expresar su descontento y, al mismo tiempo, de amenar un escándalo. El lunes 22 de marzo, el fiscal de París, Remy Heitz, decidió cerrar el caso en más trámite.

PÁGINA 14

El caso de George Floyd ha encontrado finalmente su jurado

► El jurado en el juicio de George Floyd seguía sin pronunciarse el lunes tras dos semanas de intensos interrogatorios. Por fin se ha puesto en marcha. El jurado para el juicio fue muy complicado de constituir porque el caso es muy mediático y algunos jurados disimularon su parcialidad ante la idea de una posible absolución. El jurado comenzará el 26 de marzo.

PÁGINA 10



FOTO: KEVIN WOOD



AstraZeneca 80% de eficiencia

► La vacuna de AstraZeneca fue suspendida temporalmente a principios de semana, lo que supuso un retraso en la entrega de dosis a las farmacias de Bretaña, porque habría provocado coágulos de sangre, a veces mortales. AstraZeneca defiende su vacuna y asegura que tiene una eficacia del 80% contra el Covid-19 en los ancianos y que no aumenta el riesgo de coágulos sanguíneos. El laboratorio afirma que su vacuna es incluso 100% eficaz para prevenir las formas graves de la enfermedad y la hospitalización. PAGE 2

Un asteroide que roza el desastre

► El asteroide más grande, llamado 2001 FO32, rozó la Tierra el domingo 21 de marzo. El tamaño del asteroide se estima entre 0,767 y 1,714 kilómetros de diámetro, un 87% más grande que otro asteroide conocido.

PÁGINA 3

Un acuerdo récord de derechos de televisión para la liga femenina

► El fútbol femenino de Inglaterra ha firmado con Sky Sports y la BBC. Sky Sport retransmitirá hasta 44 partidos por temporada y la BBC 22 partidos, en virtud de un contrato que tendrá una duración de tres años, por un valor de unos 7 millones de libras (8,1 millones de euros) al año. Este acuerdo dará una mayor visibilidad al fútbol femenino y a la Superliga Femenina Inglesa (WSL).

PÁGINA 5

Evacuación en curso en Fresnoy

► La evacuación de la ZAD du Carnet comenzó a primera hora de este martes, 23 de marzo, alrededor de las 6:45 horas. La zona estaba ocupada legalmente, la mayoría de los ocupantes han sido evacuados, aunque algunos siguen resistiendo. Los grupos están destruyendo los refugios improvisados de los zafios.

PÁGINA 8

España legaliza la eutanasia

► El jueves 18 de marzo el Parlamento español aprobó la legalización de la eutanasia. La nueva legislación española, que entrará en vigor en junio, autoriza tanto la eutanasia como el suicidio asistido por un médico (cuando el paciente se provoca su propia muerte), bajo estrictas condiciones: cuando el paciente haga la petición, debe estar consciente y no debe estar sometido a ninguna presión externa.

PÁGINAS 6-7

Estados Unidos: Diez personas muertas en un tiroteo

► El lunes por la tarde se produjo un tiroteo en un supermercado de la ciudad estadounidense de Boulder (Colorado). El tiroteo dejó diez muertos, entre ellos un agente de policía. Tanto el gobierno de Colorado como el alcalde de Boulder han hablado de "tragedia" al reaccionar en Twitter. Mark Herrick, jefe de la policía de Boulder, elogió la "acción heroica" del agente.

PÁGINA 9



JASON CONNELLY



Editorial :
En este periódico, el mensajero ofrece noticias de todo el mundo, y más.

Director de publicación : Patrick Rennesson
Editor jefe : Kellian Jimenez-Moya
Periodistas: Liam Moins, Valentin Fleuret
Diseñador : Louison Fouquet
Modelador : Tao Tomasino
Escuela Secundaria Emile Combes
9 rue des Cordeliers 17800 Pons



Plus values du projet

- On a réussi à rendre actifs les élèves dans leurs **parcours à l'éducation aux médias** en exerçant leur **citoyenneté** dans une société de **l'information et de la communication**.
- Les élèves ont été capables de faire **une lecture critique** des médias et avoir les outils nécessaires pour se défendre contre la désinformation.
- Les élèves ont montré un grand intérêt pour le travail en groupe et **l'entraide**. Tous les élèves de la classe ont participé, même ceux qui ont des difficultés.
- Beaucoup d'élèves ont exprimé avoir découvert **la presse écrite** grâce au projet.
- Les élèves ont montré **leur intérêt pour la presse écrite** et ils se sont rendus compte de son importance pour être bien informé.
- Beaucoup d'élèves ont pu mettre en avant **leurs talents artistiques** (création de publicité, dessin humoristique, de maquettistes, d'organisation...), ce qui a été **un facteur de motivation**.
- Framapad a permis de garder **un lien entre les élèves et le professeur**, d'encourager l'interaction entre eux et le professeur et bien sûr, d'avancer dans le projet pendant les semaines en distanciel.